

ONOMICHI INFORMATION

おのみち がつごう ねん がつ にち
尾道インフォメーション (6月号) May 30, 2024/ 2024年5月30日

From the Onomichi Association for International Exchange Promotion

(Public Relations Division, Onomichi City Hall)



へんしゅう はっこう
編集・発行

おのみちしこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい
尾道市国際交流推進協議会
しやくしよひしよこうほうかない
(市役所秘書広報課内)

Phone 0848-38-9395

Fax 0848-38-9294



こちらからダウンロードもできます → <https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/soshiki/11/69560.html>

～Free Counseling Sessions～

★Counseling with notary public officials★

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

Date and Time: Jun. 8 (Sat), from 3:00 p.m. to 5:00 p.m.

Venue: Sogo Fukushi Center (Welfare Center)

※No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained. Counseling is 30 mins per person.

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

☎Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch

(Tel.: 0848-29-6514)

★Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)★

All the information you need regarding general legal matters.

Date and Time: Jun. 3 (Mon), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Jun. 5 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Jun. 13 (Thu), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

Date and Time: Jun. 21 (Fri), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 20 mins per person.

★Free Legal Advice by a Judicial Scrivener

(Appointment only)★

All the information you need regarding premises registration matters etc.

Date and Time: Jun. 11 (Tue), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Jun. 17 (Mon), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Jun. 19 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 30 mins per person.

☎Onomichi City Hall, Public Relations Division

(Tel.: 0848-38-9395)

～無料相談～

★行政書士無料相談会 (予約はいりません。)

相談できること: 入国移住・ビザ・在留資格・生活で困

ている事など。

相談できないこと: 喧嘩のこと、登記、税金のこと。

日にちと時間: 6月8日 (土) 15:00～17:00

場所: 総合福祉センター (門田町22-5)

※予約はいりません、秘密は守ります、相談時間は30分

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

きくところ: 広島県行政書士会尾道支部

(Tel.: 0848-29-6514)

★無料弁護士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 6月3日 (月) 13:00～15:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 6月5日 (水) 13:00～16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 6月13日 (木) 13:00～16:00

場所: 因島総合支所

日にちと時間: 6月21日 (金) 13:00～15:00

場所: 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人20分間です。

★無料司法書士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 6月11日 (火) 13:00～16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 6月17日 (月) 13:00～16:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 6月19日 (水) 13:00～16:00

場所: 因島総合支所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人30分間です。

予約・きくところ: 秘書広報課広報広聴係

(Tel.: 0848-38-9395)

Be prepared for the disaster of the rainy season!

The rainy season is coming soon. Be prepared for landslides and floods caused by continual rains or typhoons.

Check the evacuation areas and routes.

The city of Onomichi has designated several evacuation areas throughout the city's limits. It is strongly recommended that you check where the areas for evacuation near your house are. Talk about it with your family and your neighbors.

6月と7月は梅雨です。(雨が**多い**季節)

雨が**多く**降ると、**がけ**や**地面**が崩れます。**注意**しましょう。



※災害が起きたときの**ために**避難所(逃げる場所)と避難経路(逃げる道)を知りましょう。

小学校や公民館などが避難所です。確認しましょう。

災害のときに**安全**に逃げる**こと**ができるように、家族や町内会の人たちと避難について話をしてください。

Saturday Night Markets!

~Night Markets will be held in Onomichi Hondori shopping street and there will be many stands on the street! Enjoy Japanese style summer nights, strolling through the street with goldfish scooping and having cotton candies! ~

Period: Every Saturday from Jun. 8 to Jul. 20

Time: 5:00 p.m. ~ 9:00 p.m.

Venue: Onomichi Hondori Shopping Street

☎Onomichi Hondori Rengokai

(Tel.: 0848-23-5001)



土曜夜店

☆☆本通り商店街約1kmに渡り露店がならびます。夏の尾道の町を賑やかにします。☆☆

日にち: 6月8日(土)~7月20日(土)の土曜日のみ

時間: 17:00~21:00

場所: 尾道本通り商店街

きくところ:

尾道本通り連合会

(Tel.: 0848-23-5001)



Gallery Concert

~Let's enjoy Showa music! ~

Date and Time: Jun. 21 (Fri) 7:00 p.m. ~

Venue: Shimanami Koryukan

Performers: Showa Kayo Band Music Four

Charge: Free

☎Shimanami Koryukan

(Closed on Tuesdays.)

(Tel.: 0848-25-4073)



ギャラリーコンサート

~昭和歌謡をみんなで楽しく! ~

日にちと時間: 6月21日(金) 19:00 ~

場所: しまなみ交流館

出演する人: 昭和歌謡バンド ミュージックフォー

お金: いりません。

きくところ: しまなみ交流館

(火曜日はお休みです。)

(Tel.: 0848-25-4073)

Ajisaiki

~Jun. 28 is the anniversary of the famous writer, Fumiko Hayashi's death. Ajisaiki is a memorial service for her. People will offer flowers in front of her statue. You can enjoy a concert and a tea ceremony. ~

Date and Time: Jun. 23 (Sun) 11:00 a.m. ~

Venue: In front of Fumiko Hayashi statue at the entrance of the shopping street.

☎Fumiko Dori Shotengai

(Tel.: 0848-22-3905)

あじさいき

~林芙美子の命日(6月28日)がきます。林芙美子の像の前はアジサイの花でいっぱいになります。~

日にちと時間: 6月23日(日) 11:00~

場所: 本通り商店街 林芙美子像前

すること: あじさい献花、演奏会、お茶会など

きくところ: 芙美子通り商店街

(Tel.: 0848-22-3905)



今年の父の日は6月16日(日)です。お父さんに感謝の気持ちを伝えましょう!
Father's Day, Jun.16 (Sun), is coming soon! **HAPPY FATHER'S DAY!**



Gion Matsuri

~This is an annual event of Yasaka Shrine. Three portable shrines compete for speed and run around the tall banner set up in front of the ferry port. The competition is called "Santai Mawashi" and it is very powerful. ~

Date and Time: Jun. 29 (Sat), from 6:00 p.m. to 9:30 p.m.

※Santai Mawashi will start at 7:00 p.m.

Venue: Kubo Yasaka Shrine, Onomichi Tosen Sanbashi Mae

☎Onomichi Santai Mikoshi Hozonkai Jimukyoku

(Tel.: 080-5612-9108)



祇園祭

~八坂神社のお祭りです。神輿をグループでかついで

(※かつぐ=肩に乗せて持つこと) 歩きます。

海岸に神輿をもったグループが集まります。

三体廻しをします。(※三体廻し=三つのグループがそれぞれ

神輿をかついで、一本の轆の周りを回転します。そのタイムを競います。) とても迫力があります。~

日にちと時間: 6月29日(土) 18:00~21:30

※三体廻しは19:00からです。

場所: 久保八坂神社、尾道渡船棧橋前

(三体廻しをする場所)

きくところ: 尾道三体みこし保存会

事務局

(Tel.: 080-5612-9108)



Yukata-Wearing Class!

~Do you know how to wear YUKATA, traditional Japanese clothes for summer? Let's learn it together and enjoy the Japanese tradition! ~

Date and Time: Wednesdays of late June and July, from 7:00 p.m. to 8:50 p.m. (4 times)

Venue: Onomichi City Kinro Seishonen Home

Who can join?: Residents or workers in Onomichi from 15 to 34 years old

※Except Students

Lesson fee: Free

Capacity: 10 people

Please bring: Yukata, Obi and the other goods needed to wear Yukata

Application deadline: Jun. 20 (Thu)

Please apply for it by phone.

☎Onomichi City Kinro Seishonen Home

(Tel.: 0848-22-5396 / 9:00 a.m. ~ 8:00 p.m.)

浴衣を着る練習をします。

~浴衣は日本の夏の服です。

浴衣を着る勉強をしましょう。~

日にち: 6月~7月 水曜日(4回)

時間: 19:00~20:50

場所: 尾道市勤労青少年ホーム

勉強することができる人: 尾道に住んでいる人、尾道で仕事

をしている人

年齢: 15歳~34歳まで

(※学生はできません。)

お金: いりません。

人数: 10人

持ってくるもの: 浴衣、帯、浴衣を着るために必要なもの

申込: 6月20日(木) までに電話で申し込みしてください。

申込・きくところ: 尾道市勤労青少年ホーム

(Tel.: 0848-22-5396/9:00~20:00)



The Cultural Exchange Party Hosted by Philos Hana

~Let's make rice ball and miso soup together!
International residents who want to join wanted! ~

Date and Time: Jun. 30 (Sun), from 11:00 a.m. to 2:00 p.m.

Venue: Sogo Fukushi Center 3rd floor Cooking room

Capacity: 20 people

Application deadline: Jun. 19 (Wed)

☎Onomichi City Hall, Public Relations Division

(Tel.: 0848-38-9395)

Philos Hana Matsushita (Tel.: 090-3745-2331)

国際交流ボランティア・フィーラス主催

異文化交流会

~おにぎりやみそ汁を一緒に作って食べたい外国人募集! ~

日にちと時間: 6月30日(日) 11:00~14:00

場所: 総合福祉センター3階調理室

人数: 20人

締切: 6月19日(水)

申込・きくところ:

尾道市秘書広報課 (Tel.: 0848-38-9395)

フィーラス 松下 (Tel.: 090-3745-2331)



The 33rd Setoda Paris Festival

~The Chanson festival will be held at the Bell Canto Hall in Setoda. This hall is known for its top audio equipment. Enjoy Chanson music!~

Date and Time: Jul. 15 (Mon) 3:00 p.m. ~

Venue: Bell Canto Hall (Setoda)

Cast: (Guest) Ms. Maeda Bibari, Ms. Yamamoto Linda, ROLLY and etc.

Tickets: S seat (1st or 2nd floor) JPY 5,000
A seat (3rd floor) JPY 3,000

※Assigned seat only

※If you apply by phone, you can't choose a seat.

Ticket Booths:

Bell Canto Hall, Shimanami Koryukan,
Keibunsha, Ticket Pia
(P-code: 268-790)

☎Bell Canto Hall
(Tel.: 0845-27-3848)



第33回せとだパリ祭

~瀬戸田のベル・カントホールでシャンソン(フランス語の歌曲)のコンサートをします。日本の中でベル・カントホールは音がとてもいいホールです。シャンソンを楽しみましょう。~

日にちと時間: 7月15日(月) 15:00~

場所: ベル・カントホール(瀬戸田)

歌う人: 前田美波里さん(ゲスト)、山本リンダさん、ROLLYさんなど

お金: S席(1・2階) 5,000円、A席(3階) 3,000円

※座る席は決まっています。

※電話での申込では、席を選ぶことができません。

チケットを買うところ: ベル・カントホール、しまなみ

交流館、啓文社、チケットぴあ(Pコード: 268-790)

きくところ: ベル・カントホール

(Tel.: 0845-27-3848)

2024 Innoshima Suigun Matsuri Participants Wanted!

~Chorakumai dance teams and Kohaya rowing teams are wanted for the festival.~

Date: Aug. 24 (Sat) and 25 (Sun)

Venue: Innoshima Amenity Park

Who can join?:

①Chorakumai Dance

Teams who can dance and express "joy" and "happiness."

②Kohaya Race (1 km long race)

Kohaya is a wooden boat and Murakami Suigun used this type of boats as messengers' boats. A team should be 16 people. Total 16 people, a captain, 14 rowers, and a person to beat the Japanese drum (Wadaiko), are required for each boat.

Application Deadline: Jun. 12 (Wed)

※For more information,

☎①Innoshima Suigun Matsuri Jikko Iinkai Shimahibukai Jimukyoku (Innoshima Shoko Kaigisho)

(Tel.: 0845-22-2211)

Email: info@cci.in-no-shima.jp

②Innoshima Suigun Matsuri Jikko Iinkai

Jimukyoku (Innoshima Branch, Shimaokoshika)

(Tel.: 0845-26-6212)

Email: insm.okoshi@city.onomichi.hiroshima.jp

2024 因島水軍まつり 参加者募集

~跳楽舞はねくらべと小早レースの参加者を募集しています。夏の思い出を一緒に作りませんか?~

日にち: 8月24日(土)、25日(日)

場所: 因島アムニティ公園

参加することができる人:

①跳楽舞はねくらべ

「エイエイオー」の掛け声で「喜び」「うれしい」を表現できるチーム。踊りも人数も自由です。

②小早レース

1チーム16人。村上水軍(海賊)が使用していた船「小早」に、16人(船を漕ぐ人14人、船頭1人、太鼓をたたく人1人)が乗ります。約1kmの海のコースで、他のチームと競争します。

申込の締切: 6月12日(水)

申込・きくところ:

①因島水軍まつり実行委員会島火部会事務局(因島商工会議所内)

(Tel.: 0845-22-2211)

Email: info@cci.in-no-shima.jp

②因島水軍まつり実行委員会事務局(因島総合支所しまお

こし課内)

(Tel.: 0845-26-6212)

Email: insm.okoshi@city.onomichi.hiroshima.jp